

## CURRICULUM VITAE

1. Nume: ARHIRE

2. Prenume: MONA BRIGITTE

3. Cetățenie:

4. Studii:

Universitare/postuniversitare/doctorat

Instituția	Universitatea București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Secția arabă- engleză	Universitatea "Lucian Blaga" Sibiu	
Perioada: de la (anul) până la (anul)	1988 – 1992	2001 - 2006	
Grade sau diplome obținute	Diplomă de Licență	Diplomă de Doctor în Filologie	

5. Alte specializări și calificări

- traducătoare autorizată pentru limbile engleză, germană și arabă din 1992
- februarie 1998 – curs de specializare în predarea limbii engleze, organizat de Consiliul Britanic București

6. Titlul științific: CONFERENȚIAR UNIVERSITAR DR.

7. Experiența profesională si didactică

Funcția	Traducătoare pentru limbile engleză, germană, arabă	Prof. limba engleză	Asistent universitar	Lector universitar	Conferențiar universitar
Perioada	1992-1993	1992-1997	1997-2002	2002-2016	din 2016

Instituția	S.C. ASCO INTERNATION AL S.R.L.	Colegiul Național <i>Unirea</i> , Colegiul Național <i>Dr.</i> <i>Ioan Meșota</i>	Universitatea Transilvania, Facultatea de Litere, Catedra de Limbi și Literaturi Străine	Universitatea Transilvania, Facultatea de Litere, Dep. de Lingvistică Teoretică și Aplicată	Universitatea Transilvania, Facultatea de Litere, Dep. de Lingvistică Teoretică și Aplicată
Locul	Brașov	Brașov	Brașov	Brașov	Brașov

8. Locul de muncă actual: Universitatea Transilvania, Facultatea de Litere, Dep. de Lingvistică Teoretică și Aplicată

9. Vechime la locul de muncă actual: 20 ani

10. Limbi străine cunoscute: engleză, germană, arabă

11. Lucrări elaborate și/ sau publicate (selecție a lucrărilor din ultimii cinci ani, în corelare cu disciplina predată)

### 11.1. Monografii

**Arhire, Mona**, *Corpus-based Translation for Research, Practice and Training*, Editura Institutul European, Iași, 2014, 253 pagini, ISBN 978-606-24-0037-8.203.

**Arhire, Mona**, *Structural Equivalence in Translation*, Vol. I și II, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2015-2016, 185+180 pagini, ISBN 978-606-17-0860-4.

**Arhire, Mona**, *A Coursebook on Corpus-based Translation Studies*, Editura Universității Transilvania din Brașov, 2013, 173 pagini, ISBN 978-606-19-0284-2.

### 11.2. Lucrări publicate în reviste de specialitate

**Arhire, Mona**, *Cohesive Devices in Translator Training: A Study based on a Translational Learner Corpus*, în "Meta: Translator's Journal", Vol. 62, Nr.1, 2017, ISI Arts and Humanities Citation Index, Ebsco, IBZ, IBR, ERIH PLUS, Ulrich's, Scopus, p. 155-177, ISSN 1492-1421.

**Arhire, Mona**, *Translation Universals: An Overview*, în "Annales Universitatis Apulensis", Series

Philologica 15/2/2014, ed. Ileana Ghemes Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia, 2014, p. 403-419, ISSN 1583-5523, B (CNCS), BDI (CEEOL).

Tatu, Oana, **Arhire, Mona**, *Translation as a Form of Intercultural Workplace Communication*, în “Professional Communication across Languages and Cultures”, ed.: Stanca Măda și Răzvan Săftoiu, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam, 2012, pp. 239-264. ISBN 978 90 272 1034 0, E-Book 978 90 272 7311 6.

**Arhire, Mona**, *Verb Plus Verbal Noun Collocations in a Translational Learner Corpus*, în “Bulletin of Transilvania University of Brasov”, Series IV: Philology and Cultural Studies, Vol. 6 (55) No.1, 2013, p. 65-70. ISSN 2066-768X (Print), ISSN 2066-7698 (CD-ROM), p. 65-70, BDI (Ebsco).

**Arhire, Mona**, *Attila Imre: Traps of Translation. A Practical Guide for Translators* (Book Review), în “Acta Universitatis Sapientiae Philologica”, Vol. 2 No. 2/2015, ed. Laszlo David, De Gruyter Open, Scientia Publishing House, Cluj- Napoca, 2015, p. 79-84, ISSN 2067-515. BDI (ERIH PLUS, CEEOL, Ebsco, DOAJ).

### 11.3. Lucrări publicate în volumele conferințelor de specialitate

**Arhire, Mona**, *Reviewing a Translational Learner Corpus for Naturalness*, în “10th Conference on British and American Studies – Crossing Boundaries. Approaches to the Contemporary Multicultural Discourse”, ed.: Marinela Burada și Oana Tatu, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2014, p. 188-200. ISBN (10): 1-4438-5359-3, ISBN (13): 978-1-4438-5359-0, ISI Proceedings.

**Arhire, Mona**, *Intercultural Transfer of Social Identity via Translation: A Corpus-Based Study*, în „Globalization and intercultural dialogue: multidisciplinary perspective”, ed.: Iulian Boldea, Arhipelag XXI Press, Tîrgu-Mureș, 2014, p. 791-797, ISBN 978-606-93691-3-5, ISI Proceedings.

**Arhire, Mona**, *Corpus Methodology Applied to Translator Training*, în “Discourse as a Form of Multiculturalism in Literature and Communication”, ed. The Alpha Institute for Multicultural Studies Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș, 2015, p. 160-172, ISBN: 978-606-8624-21-1, ISI Proceedings.

**Arhire, Mona**, Gheorghe, Mihaela, Talabă, Doru, *A Corpus-based Approach to Content and Language Integrated Learning*, în „Proceedings of the International Conference: ICT for Language Learning, 7th edition”, Libreriauniversitaria.it Florența, Italia, 13–14 Noiembrie, 2014. ISBN 978-88-6292-548-8.

**Arhire, Mona**, *Translation Universals: An Overview*, în "Annales Universitatis Apulensis", Series Philologica 15/2/2014, ed. Ileana Ghemes Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia, 2014, p. 403-419, ISSN 1583-5523, B (CNCS), BDI (CEEOL).

**Arhire, Mona**, Tatu, Oana, *Dealing with Register and Style Translation Errors*, în "Structure, Use and Meaning", ed.: Elena Buja și Stanca Măda, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2012, p. 23-34, ISBN 978-606-17-0260-2.

**Arhire, Mona**, *On the Interdisciplinary Nature of Corpus-Based Translation Studies*, în "Cross-Disciplinary Approaches to the English Language: Theory and Practice", ed.: Teodora Popescu, Rodica Pioariu și Crina Herăg, Cambridge Scholars Publishing, Marea Britanie, 2011, p. 5-18. ISBN (10): 1-4438-3389-4, ISBN (13): 978-1-4438-3389-9.

#### 11.4. Granturi și contracte de cercetare științifică

Programul/ Proiectul	Funcția	Perioada
GRANT DE CERCETARE CNCSIS, COD 929: „COMPETITIVITATE ȘI EFICIENȚĂ ÎN COMUNICAREA INTERCULTURALĂ SPECIALIZATĂ PRIN OPTIMIZAREA RESURSELOR ON-LINE	Membră a echipei de cercetare	2006-2008

#### 11.5. Brevete de invenții

#### 12. Membru în asociații profesionale și științifice:

Membră EST (European Society for Translation Studies)

Membră ESSE (European Society for the Study of English)

#### 13. Alte competențe (coordonare specializări, discipline, laboratoare)

#### 14. Alte mențiuni

14.1. Participări la activități didactice în universități din țară și străinătate

14.2. Organizare de evenimente științifice (conferințe, workshop-uri etc.)

- Co-organizatoare a conferinței internaționale anuale a Departamentului de Lingvistică Teoretică și Aplicată Conference on British and American Studies (2003-2016)
- Co-organziatoare a conferinței internaționale bienale a Departamentului de Lingvistică Teoretică și Aplicată Structure, Use and Meaning (Panel on Translation and Interpretation Studies - 2016)

#### 15. Premii și distincții

#### 16. Experiența managerială

Prodecan al Facultății de Litere, Universitatea Transilvania din Brașov (din 2012)

Șef de catedră adjunct – Catedra de Limbi și Literaturi Străine (2008-2012)

Director Adjunct al Centrului pentru Învățarea Limbilor Moderne (din 2008)

Coordonatoarea Centrului de Cercetare pentru Lingvistică Teoretică și Aplicată CeLTA, Institutul de Cercetare-Dezvoltare al Universității Transilvania din Brașov (din 2016)

Membră în Consiliul Facultății de Litere, Universitatea Transilvania din Brașov (din 2012)

Membră în Consiliul Departamentului de Lingvistică Teoretică și Aplicată al Facultății de Litere (din 2015)

Membră în Consiliul Științific al Universității Transilvania din Brașov (din 2012)

Membră în Comisia de Etică pentru cercetarea socio-umană, Universitatea Transilvania din Brașov (din 2015)

Conf. univ. dr. Mona ARHIRE